

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 16 listopada 2017 r.

NK-II.431.2.15.2017.IOko

Pani
Grażyna Grzybowska – Gazda
Tłumacz przysięgły języka angielskiego
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego

Sprawozdanie z kontroli przeprowadzonej w trybie uproszczonym

Na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U.2016.1222) Izabela Okonek – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 273/2017 z dnia 2 listopada 2017 r. przeprowadziła w dniach od 2 listopada 2017 r. do dnia 6 listopada 2017 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego oraz języka niemieckiego.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 29 sierpnia 2014 r. do dnia 28 sierpnia 2017 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że została wpisana Pani na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/401/05.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka angielskiego oraz języka niemieckiego spełnia wymogi określone w art. 18 ww. ustawy - pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wypełniony został obowiązek wynikający z art.19 ustawy, wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

Oświadczyła Pani, iż nie odmawia wykonania tłumaczeń w postępowaniach prowadzonych na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

W kontrolowanym okresie nie dokonywała Pani takich tłumaczeń przysięgłych.

Repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia pisemne. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, oddzielnie dla każdego roku.

W repertorium stwierdzono brak adnotacji o formie tłumaczonego dokumentu, którą należy wskazać w każdym przypadku bez względu na to czy dokument jest w formie oryginału, czy też tekstu niesygnowanego (kopii, wydruku faksu, skanu, itp.).

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Krystyna Brodowska
Kierownik Oddziału Kontroli
w Wydziale Nadzoru i Kontroli

Pouczenie:

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U.2011.185.1092) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.